

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Фразеология первого языка (арабский язык)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Лингвистика: иностранные языки

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2022 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Фразеология первого языка» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) являются:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- формирование социокультурного и социолингвистического компонента коммуникативной компетенции, опирающейся на знание прагматических правил употребления фразеологизмов в речевом общении.

Основные задачи курса:

- 1) дать студентам представление о подходах к анализу фразеологизмов арабского языка,
- 2) освоить навыки работы с фразеологизмами в общении и при переводе с/на арабский язык.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Фразеология первого языка (арабский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.	ПК-1.1. Знает теоретические основы обучения иностранным языкам.
		ПК-1.2. Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией.

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Фразеология первого языка (арабский язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1 ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Фразеология первого языка (арабский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.	Древние языки и культуры Теоретическая фонетика первого языка Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Введение в текстологию первого языка	Практический курс первого иностранного языка (продвинутый уровень)

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Фразеология первого языка (арабский язык)» составляет 3 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		3	4	5	6
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	17				17
в том числе:					
Лекции (ЛК)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17				17
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	80				80
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	11				11
Общая трудоемкость дисциплины	108	108			108
	3	3			3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Понятие фразеологизма, его соотношенность со словом и словосочетанием.	Тема 1.1. Связь фразеологии с другими науками.	СЗ
	Тема 1.2. Основные признаки фразеологизмов.	СЗ
	Тема 1.3. Функции фразеологических единиц.	СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Основные признаки фразеологизмов. Функции фразеологических единиц.		
Раздел 2. Принципы классификации фразеологизмов. Классификации фразеологизмов	Тема 2.1. Семантическая классификация (В.В. Виноградов).	СЗ
	Тема 2.2. Структурная классификация (Е.Ф. Арсентьева, А.И. Смирницкий).	СЗ
	Тема 2.3. Контекстологическая классификация (Н.Н. Амосова).	СЗ
	Тема 2.4. Тематическая классификация (Л.П. Смит).	СЗ
	Тема 2.5. Структурносемантическая классификация (А.В. Кунин)	СЗ
Раздел 3. Фразеологическое значение: аспекты, типы преобразований	Тема 3.1. Соотношение фразеологического и лексического значения.	СЗ
	Тема 3.2. Свойства фразеологического значения.	СЗ
	Тема 3.3. Аспекты фразеологического значения.	СЗ
	Тема 3.4. Типы преобразований фразеологических значений	СЗ
Раздел 4. Быт и культура народов арабских стран. Фразеологизмы как отражение образа жизни народов арабских стран	Тема 4.1. Географический и психологический факторы в исторической судьбе арабских народов	СЗ
Раздел 5. Источники происхождения фразеологизмов. Типология исконно арабских фразеологизмов	Тема 5.1. Исконные арабские фразеологизмы.	СЗ
	Тема 5.2. ФЕ нетерминологического происхождения.	СЗ
	Тема 5.3. ФЕ из литературных источников.	СЗ
Раздел 6. Типология заимствованных фразеологизмов.	Тема 6.1. Заимствованные фразеологизмы. Межъязыковые заимствования	СЗ
	Тема 6.2. Внутряязыковые заимствования.	СЗ
	Тема 6.3. Заимствования в иноязычной форме	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Мультимедиа проектор, персональный компьютер, экран настенный, CD-player
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

- 1) Губанов Ю.П. Лексикология и фразеология арабского языка. Курс лекций. – М., ВИ, 1977.
- 2) Кухарева, Е.В. Арабские пословицы и поговорки: Словарь с лексикофразеологическими комментариями / Е.В. Кухарева. – М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008. – 303 с.

Дополнительная литература:

- 3) Н.Б. Лексикология арабского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Ковыршина Н.Б., Самоделкина Л.В.— Электрон. текстовые данные. — М.: Российский университет дружбы народов, 2008. — 30 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11569.html>
- 4) Белова А.Г. Введение в арабскую филологию. М., 2003.
- 5) Ильясов В. Фразеология как способ репрезентации языковой картины мира (на материале фразеосемантического поля «питание» в русском и арабском языках). Автореферат.

- б) Кухарева, Е.В. Клише как отражение национального менталитета (на примере арабских паремий): автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.19 / Е.В. Кухарева. – М., 2005. – 16 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

Курс лекций по дисциплине «Фразеология первого языка (арабский язык)».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Фразеология первого языка (арабский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Доц. КИЯ ФФ РУДН



Дубинина Н.В.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзева Ю.Н.

Наименование БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзева Ю.Н.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.